

**Zeitschrift:** Bulletin CILA : organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée  
**Herausgeber:** Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée  
**Band:** - (1970)  
**Heft:** 12

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Sommaire

E. Roulet: Chronique de la CILA . . . . .	7
R.R.K. Hartmann: 'Angewandte Sprachwissenschaft' – ein Ausdruck ohne Inhalt? . . .	9
F. Redard: Les systèmes phonologiques du dialecte bernois et du français . . . .	13
P.E. Monnin: L'assimilation entre consonnes en français parlé . . . . .	23
Ch. Muller: L'enseignement de l'orthographe à l'école primaire . . . . .	28
A. Guex: Critères d'expertise des bandes magnétiques pour l'enseignement des langues étrangères . . . . .	35

## *Communications*

E. Winiger: "Fremdsprachenunterricht – ein Beitrag zum internationalen Kul- turaustausch: Theorien der modernen Sprachwissenschaft und ihre Anwendungsbereiche" (XIV. internationalen Neusprachlertagung vom 14.–23. April 1970 im Internationalen Haus Sonnenberg bei St. Andreasberg) . . . . .	42
E. Roulet: "Linguistique et enseignement des langues" (stage intensif de l'Association française de linguistique appliquée, Université de Montpellier, 1.–7. sept. 1970) . . . . .	45
R. Siegwart: "Transformational grammar and generative phonology" (Kurs des Schweizerischen Anglistenverbandes in Bern vom 21.–26. Sept. 1970) . . . . .	48
R. Jeanneret: Quatrième cours d'introduction à l'enseignement des langues par les méthodes audio-visuelles et le laboratoire de langues (CILA, Uni- versité de Neuchâtel, 22 septembre–9 octobre 1970) . . . . .	51

M. Aubry & W. Hadorn: Vierter CILA-Einführungskurs für den Unterricht moderner Fremdsprachen nach audiovisuellen Methoden und mit dem Sprachlabor (Universität Neuenburg, 22. September bis 9. Oktober 1970) . . . . .	52
---	----

*Bibliographie*

Bloomfield, Leonard: Le langage	
Chomsky, Noam: Le langage et la pensée (E. Roulet) . . . . .	57
Erlinger, Hans-Dieter: Sprachwissenschaft und Schulgrammatik, Strukturen und Ergebnisse von 1900 bis zur Gegenwart (W. Abraham) . . . . .	61
Barrutia, Richard: Linguistic theory of language learning as related to machine teaching (R. Lamérand) . . . . .	64
Achtenhagen, Frank: Didaktik des fremdsprachlichen Unterrichts, Grundlagen und Probleme einer Fachdidaktik (Th. Ebnetter) . . . . .	66
Freudenstein, Reinhold: Unterrichtsmittel Sprachlabor. Technik, Methodik, Didaktik (A. Gilliard) . . . . .	69
Boy, Monique: Formes structurales du français (J.-F. Maire) . . . . .	72
Fleming, Gerald: French visual grammar (F. Redard) . . . . .	76
Tiggemann, Werner: Unterweisungstechniken im mündlichen Englischunterricht (H. Weber) . . . . .	80
Wächtler, Kurt: Das Studium der englischen Sprache (S. Wyler) . . . . .	82
Lichem, Klaus: Phonetik und Phonologie des heutigen Italienisch (Z. Muljacic) . . . .	84

*Laboratoires de langues*

R. Jeanneret:	
Remarque préliminaire . . . . .	90
Le laboratoire de langues Ganz . . . . .	90
Le laboratoire de langues TELEDIDACT 700 . . . . .	96
Revue reçue régulièrement en échange du Bulletin CILA . . . . .	102